

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1984)
Heft: 9-10

Artikel: 2. Säule - wann, wenn nicht heute? = Deuxième pilier - quand, si pas aujourd'hui?
Autor: Reichenau, Christoph
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-626679>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

...ING

CHARLES APOTHELOZ - STIFTUNG

I. Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG

Die Charles Apothéloz-Stiftung bietet den Kulturschaffenden mit den nachfolgend umschriebenen Versicherungsplänen G und GI die Möglichkeit, sich gemäss Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) versichern zu lassen.

Dabei deckt der Versicherungsplan G grundsätzlich nur die gesetzlichen Mindestvorschriften ab, während der Versicherungsplan GI über diese hinaus geht.

Im Sinne einer Koordination mit der Unfallversicherung erbringt die Stiftung keine Todesfall- und Invaliditätsleistungen (mit Ausnahme der Beitragsbefreiung und der Auszahlung des am Todestag vorhandenen Deckungskapitals), wenn der Versicherungsfall durch einen Unfall im Sinne des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG) verursacht worden ist. Für Personen, welche nicht bereits über einen genügenden Unfallversicherungsschutz verfügen, besteht jedoch die Möglichkeit, auf ausdrückliche Meldung hin und gegen entsprechenden Mehraufwand bei der Stiftung auch das Unfallrisiko zu decken.

I. VERSICHERUNGSPLAN G

A. VERSICHERTE PERSONEN

CHARL

II. Ber

Charles Apothéloz

DATEN FUER VOR

Name und Vorname

Geburtsdatum:

Genauere Adresse:

Beginn der

1. Berufli

- Gewü

- Sol

le

- A

2. Br

Die Mindest Hinterl im Plan

Danebr mögli

- Ve

- Vi

Ve

2. Säule - wann, wenn nicht heute ?

Ab 1. Januar 1985 gilt das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG oder 2. Säule). Es ergänzt die oft ungenügende AHV/IV.

Nach dem BVG muss sich versichern lassen:

- wer nicht bereits in einer Pensionskasse ist, eine Anstellung hat und mehr als Fr. 16.560.-- im Jahr verdient.

Alle anderen können sich versichern lassen.

Wie sieht die Versicherung schematisch aus? Für freie Künstler (Selbständigerwerbende) so:

Die BVG-Versicherung besteht aus Risikoversicherung und Altersversicherung.

Die Risikoversicherung frisst ungefähr 2% des Lohnes und dient zur Versicherung der Invalidenrenten, der Hinterlassenenrenten für Frauen und Kinder.

Die Altersversicherung ist eine Sparversicherung, die mit individuellen Konten geführt wird. Jedes Jahr kommt der Sparanteil der Versicherungsprämie aufs Konto. Dazu kommen die Zinsen - und effektiv schmiltz der Betrag durch die Teuerung. Bei der Pensionierung kann die Summe dann ausbezahlt werden als Kapital (muss drei Jahre im voraus verlangt werden) oder als Rente (dazu wird der Gesamtbetrag durch die durchschnittliche Lebenserwartung geteilt)

Für Arbeitnehmer ist die Sache interessant, weil der Arbeitgeber die Hälfte der Beiträge übernehmen muss. Für Selbständige handelt es sich um steuer-günstiges Zwangssparen ohne freie Verfügungsmög-lichkeit über das Sparkapital.

Für Künstler mit einer vollen oder teilzeitlichen Anstellung (als was immer) ist vorgesehen:

Der AHV-Lohn, abzüglich Fr. 16.560.-- wird versichert, höchstens müssen Fr. 33.120.-- versichert werden.

Für jeden einzelnen Arbeitnehmer wird aufgrund von Alter und Geschlecht der Prozentsatz für die Beiträge festgelegt. Die Prozentzahlen schwanken zwischen 10 und 21% des versicherbaren Lohnes. Die Jungen zahlen wenig, die Alten zahlen viel. (Im Durchschnitt aller Arbeitnehmer ergibt das ungefähr 8% der Lohnsumme, 4% Arbeitgeber- und 4% Arbeitnehmerbeiträge).

Nach Erhalt der Anmeldung wird die Versicherung für jeden Versicherungsnehmer die konkrete Prämie berechnen.

Arbeitgeber und Arbeitnehmer zahlen je die Hälfte davon. Der Arbeitgeber kann freiwillig einen grösseren Anteil übernehmen.

Vom einbezahlten Geld geht ein Teil fürs Risiko weg, der Rest ist steuerbefreites obligatorisches Zwangssparen. Die Altersrenten sind immer sehr knapp.

Achtung: für ältere Arbeitnehmer sind die Invaliden- und Hinterbliebenenrenten lächerlich klein. Wer vernünftig versichert sein will, braucht eine Zusatzversicherung.

Solche Versicherungen bietet seit dem 1. September 198 die Charles Apothéloz-Stiftung an.

Adresse: Dr. Herta Raunicher
Realpstrasse 39
4054 Basel
Telefon: 061 - 39 63 17

Bei ihr kann sich jede Künstlerin und jeder Künstler ab sofort versichern lassen.

Sobald die Anmeldung schriftlich bestätigt ist, gilt die Versicherung und läuft die Risikodeckung. Für alle weiteren Fragen bleibt dann genug Zeit.

Wer mehr darüber wissen will, bestellt schriftlich bei Zentralsekretariat der GSMBA die auf deutsch und französisch verfügbaren Informationsblätter.

Christoph Reichenau

FONDATION CHARLES APOTHELOZ

II. MESURES DE PREVOYANCE PROFESSIONNELLE EN MARGE DE LA LPP

Fonda

DON

Nom

Dat

Ad:

Di

]

Notre fondation satisfait aux dispositions minimales de la loi sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) dans le cadre des plans G et G1.

Elle vous propose en outre les possibilités d'assurance suivantes:

- plan d'assurance FK: prévoyant un capital pour la vieillesse;
- plan d'assurance FR: limité à l'assurance des risques.

Peuvent être assurés dans le cadre de ces deux plans:

- les indépendants qui, pour une raison ou une autre, ne veulent pas de se soumettre à la LPP;
- les salariés qui ne sont pas soumis à l'assurance obligatoire ou qui désirent bénéficier d'une couverture d'assurance complémentaire.

Deuxième pilier - quand, si pas aujourd'hui ?

Dès le 1er janvier 1985, la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP ou 2ème pilier) sera en vigueur. Elle complète les insuffisances de l'assurance vieillesse et de l'assurance invalidité (AVS/AI).

Selon les directives de la LPP, doit être obligatoirement assurée

toute personne qui n'est pas membre d'une caisse de pension, qui a un emploi et qui a un salaire supérieur à Fr. 16.560.--.

Toutes les autres personnes peuvent s'assurer.

Comment se présente l'assurance schématiquement?

Pour les artistes indépendants il en est ainsi:

La LPP prend en compte l'assurance risque et vieillesse.

L'assurance risque équivaut à env. 2% du salaire et couvre l'assurance des rentes invalidité et survivants (veuves et enfants).

L'assurance vieillesse est une assurance d'épargne, pour laquelle se font des comptes séparés. Chaque année la somme épargnée de la prime d'assurance est portée sur un compte. Seront ajoutés à cette somme les intérêts - et effectivement la somme diminue par le renchérissement. Au moment de la mise à la retraite, cette somme peut être payée comme capital (qui doit être demandée 3 ans à l'avance) ou comme rente (la somme totale est calculée en fonction de l'âge d'entrée).

Pour les employés, la formule est intéressante parce que l'employeur doit se charger de la moitié des cotisations. Pour les indépendants, il s'agit d'une épargne forcée à taxe favorable sans disponibilité sur le capital épargné.

Pour les artistes qui ont un emploi à plein temps ou à temps partiel, (dans quelque domaine que ce soit) le règlement suivant est prévu:

Le revenu fondé sur l'AVS, après déduction de Fr. 16.560.-- est assuré; au maximum le montant de Fr. 33.120.-- doit être assuré,

Pour chaque employé, les cotisations dépendent de l'âge et du sexe; elles varient de 10 à 21% du salaire à assurer. Les jeunes seront privilégiés, les aînés compenseront les privilèges. (Pour l'ensemble des employés, cela correspond au 8% env. du salaire, dont la moitié est prise en charge par l'employeur et l'autre par l'employé)

La société d'assurance établira les calculs individuels pour chaque personne inscrite.

L'employeur est obligé de payer la moitié de cette somme; il a toute liberté pour augmenter sa participation.

Une partie de l'argent payé est destinée aux risques, le reste constitue une épargne obligatoire. Les rentes vieillesse sont toujours très maigres.

Attention: pour les employés plus âgés les rentes invalidité et survivants sont ridiculement modestes. Pour les aînés qui veulent s'assurer décemment un complément d'assurance s'impose.

La Fondation Charles Apothéloz offre de telles prestations d'assurance à partir du 1er sept. 84. Chaque artiste peut s'assurer immédiatement à cette adresse:

Dr. Herta Raunicher
Realpstrasse 39
4054 Bâle
tél. 061 - 39 63 17

Dès le moment où l'inscription est confirmée par écrit, l'assurance et la couverture de risques prennent cours. Toutes les autres questions seront réglées au moment venu. Pour toute information supplémentaire les intéressés peuvent demander par écrit les formules d'inscription (français et allemand) au secrétariat central de la SPSAS.

Christoph Reichenau
(traduction)